Jahr II. Den 12. September 1916. № 39.

Kreis-Blatt.

Amtliches Organ für den unter deutscher Verwaltung stehenden Teil des Kreises Czenstochau.

Gazeta Powiatowa.

Urzędowy organ dla tej części powiatu Częstochowskiego, która jest pod zarządem Niemieckim.

I. Verordnung

über

die Erhebung von Stempelabgaben im Gebiete des Generalgouvernements Warschau.

§ 1.

Gegenstand der Stempelsteuer.

1. Die in dem anliegenden Tarif aufgeführten Urkunden sowie die in Tarifstelle 13 unter a) Abs. 2 Ziff. 2 erwähnten stillschweigenden Verlängerungen von Miet- und Pachtverträgen unterliegen den darin bezeichneten Stempelabgaben

2. Stempelpflichtig sind Urkunden, welche mit dem Namen oder der Firma des Ausstellers unterzeichnet sind, auch wenn die Unterzeichnung durch Stempelaufdruck oder in anderer Art mechanisch erfolgt ist.

3. Für die Stempelpflichtigkeit der in den Tarifstellen 3 b Ziff. 2 u. 17 genannten Urkunden ist die unterschriftliche Vollziehung nicht erforderlich.

4. Ergibt sich die Einigung über ein Geschäft aus einem Austausch schriftlicher Mitteilungen, so tritt die Verpflichtung zur Entrichtung des tarifmässigen Stempels ein, falls nach der Verkehrssitte über Geschäfte der fraglichen Art förmliche Verträge errichtet zu werden pflegen oder falls aus den Schriftstücken die Absicht erhellt, ein urkundliches Beweismittel für das Zustandekommen des Rechtsgeschäfts zu schaffen.

§ 2.

Verhältnis des Auslandes zum Inlande.

Der Stempelsteuer unterliegen, soweit nicht der Tarif abweichende Bestimmungen enthält, die im Inland errichteten Urkunden, sowie die im Auslande errichteten Urkunden, sofern sie im Inlande befindliche Gegenstände betreffen oder sofern die beurkundeten Geschäfte im Inland zu erfüllen sind.

I. Rozporządzenie

dotyczące

poboru podatku stemplowego w obrębie General-Gubernatorstwa Warszawskiego.

§ 1.

Przedmiot podatku stemplowego.

1. Dokumenty, wymienione w załączonej taryfie, jak również samoczynne przedłużenia umów najmu i dzierżawy, przytoczone w pozycyi taryfowej 13 pod a) ust. 2 cyf. 2, podlegają opłacie stemplowej wyznaczonej dla tej pozycyi.

2. Dokumenty podpisane nazwiskiem lub firmą wystawiciela podlegają opłacie stemplowego nawet w tym razie, jeżeli podpis wykonano za pomocą odbicia stempla, lub w inny jaki sposób mechaniczny.

3. Brak podpisu na dokumentach, wymienionych w pozycyach taryfowych 3 b) cyf. 2 i 17, nie uwalnia tych dokumentów od opłaty stemplowego.

4. Gdy porozumienie w jakimś interesie wynika z wymiany piśmiennych zawiadomień, obowiązek opłaty stemplowego według taryfy, pojawia się w tym razie, jeżeli zwyczaj handlowy dla interesów tego rodzaju wymaga pospolicie zawierania umów formalnych, lub też z korespondencyi widoczny jest zamiar stworzenia sobie dokumentalnego dowodu, że interes zawarty został prawnie.

§ 2.

Stosunek zagranicy do kraju.

O ile taryfa nie zawiera postanowień przeciwnych, opłacie stempla podlegają dokumenty sporządzone w kraju, jakoteż dokumenty sporządzone zagranicą. a dotyczące przedmiotów znajdujących się w kraju oraz interesów, które na podstawie tych dokumentów mają być załatwione w kraju.

§ 3.

Allgemeine Grundsätze für die Stempelpflichtigkeit.

1. Die Stempelpflichtigkeit einer Urkunde richtet sich nach ihrem Inhalt.

2. Für die Stempelpflichtigkeit ist die Hinzufügung von Bedingungen, die Wiederaufhebung und die unterbliebene Ausführung des Geschäfts ohne Bedeutung.

§ 4.

Stempelsteuerbefreiungen.

1. Von der Stempelsteuer sind befreit:

a) der Fiskus des Deutschen Reiches und seiner Bundesstaaten;
b) alle Militär- und Zivilbehörden in den von deutschen Truppen besetzten Gebieten im Feindeslande;
c) Kirchen;
d) öffentliche Schulen und Universitäten;
e) Wohlttätigkeitsanstalten;
f) Urkunden, die lediglich oder überwiegend im öffentlichen Interesse ausgestellt sind;
g) Urkunden über Gegenstände, deren Wert nach Geld geschätzt werden kann, wenn dieser Wert 100 M. nicht übersteigt, insoweit nicht der Tarif entgegenstehende Bestimmungen enthält;
h) Urkunden und Verhandlungen im Enteignungsverfahren;
i) amtliche Urkunden (Personenstandsurkunden, Zeugnisse usw.) für Personen, die sich im Besitze eines Armutszeugnisses befinden.

2. Bei allen zweiseitigen Verträgen mit den von der Stempelsteuer Befreiten ist der Stempel zur Hälfte zu entrichten. Diese Vorschrift findet auch auf die Beurkundungen der Tarifstelle 11 b und c Anwendung.

§ 5.

Wertermittelung.

1. Die Ermittelung des Wertes eines Gegenstandes zwecks Berechnung der Stempelsteuer ist auf seinen gemeinen Wert zur Zeit der Beurkundung des Geschäfts zu richten.

2. Bei Lieferungen und Leistungen, deren Wert nicht feststeht, ist der Stempel nach dem höchstmöglichen Werte zu berechnen.

3. Bei Geldforderungen ist der aus der stempelpflichtigen Urkunde ersichtliche Geldbetrag, bei Kurs habenden Wertpapieren des Tageskurs als Wert anzusehen.

4. Die Umrechnung der in anderen als Markwährung angegebenen Summen erfolgt nach den vom Verwaltungschef festzusetzenden Mittelwerten und, soweit solche nicht bestimmt worden sind, nach dem laufenden Kurse.

§ 3.

Zasady ogólne zobowiązania do opłaty stemplowego.

1. Obowiązek opłaty stemplowego od dokumentu zależy od jego treści.

2. Zamieszczenie w dokumencie zastrzeżeń — cofnięcie i zaniechanie załatwienia interesu nie znosi obowiązku opłaty stemplowego.

§ 4.

Zwolnienie od opłaty stemplowego.

1. Od opłaty stemplowego są wolne:

a) Fiskus Państwa Niemieckiego i Państw Związkowych,
b) wszelkie władze wojskowe i cywilne w obszarach krajów nieprzyjacielskich, zajętych przez wojska niemieckie,
c) kościoły,
d) szkoły publiczne i uniwersytety,
e) zakłady dobroczynne,
f) dokumenty, sporządzone wyłącznie lub przeważnie w interesie publicznym,
g) dokumenty dotyczące przedmiotów o wartości dającej się oznaczyć pieniężnie, jeżeli wartość ta nie przekracza 100 marek, o ile jednak niema w taryfie przepisów przeciwnych,
h) dokumenty i czynności w sprawach wywłaszczeniowych,
i) dokumenty urzędowe (dotyczące stanu osobistego, świadectwa i t. d.) wydawane osobom, posiadającym świadectwa ubóstwa.

2. Przy wszelkich umowach dwustronnych z osobami, wolnemi od opłaty stemplowego, opłacać należy połowę należności stemplowej. Niniejszy przepis stosuje się również i do dokumentów pozycyi taryfowej 11 b) i c).

§ 5.

Oznaczenie wartości.

1. Przy oznaczeniu wartości jakiegoś przedmiotu dla obliczenia opłaty stemplowego należy kierować się wartością jego w chwili sporządzenia odnośnego dokumentu.

2. Od dostaw i świadczeń, których wartość nie jest ostatecznie ustalona, należy obliczać stemplowe od najwyższej przypuszczalnej wartości.

3. Za wartość należności pieniężnych należy uważać kwotę pieniężną, widoczną z dokumentu, a papierów wartościowych, będących w obiegu, ich kurs dzienny.

4. Kwoty podane w walucie niemarkowej należy przeliczać na marki po kursie, ustanowionym przez Naczelnika Administracyi, jeśli zaś ustanowienia takiego niema, po kursie bieżącym.

5 Der einjährige Wert von Nutzungen wird, wenn nicht aus der Urkunde ein anderer Prozentsatz hervorgeht, zu 5 vom Hundert des Wertes des Gegenstandes, welches die Nutzung gewährt, angenommen.

6. Bei immerwährenden Nutzungen oder Leistungen ist das Fünfundzwanzigfache ihres einjährigen Betrages, bei Nutzungen und Leistungen von unbestimmter Dauer, sofern nicht die längste Dauer begrenzende Umstände in der Urkunde angegeben sind, das Zwölfeinhalbfache des einjährigen Betrages als Wert anzusehen.

§ 6.

Verpflichtung zur Auskunfterteilung.

1. Die Steuerpflichtigen sind verbunden, die zur Berechnung der Stempelsteuer erforderte Auskunft über den Wert des Gegenstandes zu erteilen.

2. Wird der Aufforderung nicht genügt, so können die Säumigen durch Festsetzung von Ordnungsstrafen bis zu einem Gesamtbetrage von 500 M. zur Auskunfterteilung angehalten werden.

§ 7.

Versteuerung mehrerer über denselben Gegenstand ausgestellter Urkunden.

1. Werden über denselben Gegenstand mehrere Urkunden gleichen Inhalts ausgefertigt, so wird der Stempel nur zu der Hauptausfertigung verwendet. Die übrigen Ausfertigungen unterliegen dem Stempel der Tarifstelle 7 (Doppelstücke).

2. Werden Wechsel in mehreren Stücken ausgefertigt, so ist nur dasjenige stempelpflichtig, das zum Umlauf bestimmt ist.

3. Bei Notariatsverhandlungen ist der Stempel zur Urschrift zu verwenden; bleibt die Urschrift in den Händen des Notars, so ist die erste Ausfertigung stempelfrei, wenn diese als erste bezeichnet und auf ihr bescheinigt ist, welcher Stempel zur Urschrift verwendet ist.

§ 8.

Versteuerung mehrerer in derselben Urkunde enthaltener Geschäfte.

1. Enthält eine Urkunde verschiedene steuerpflichtige Geschäfte, so ist der Betrag des Stempels für jedes Geschäft besonders zu berechnen.

2. Sofern die einzelnen in einer Urkunde enthaltenen Geschäfte sich als Bestandteile eines einheitlichen, nach dem Tarife steuerpflichtigen Rechtsgeschäftes darstellen, ist nur der für das letztere vorgesehene Stempelbetrag zu entrichten.

3. Wenn in einer Urkunde über mehrere, verschiedenen Steuersätzen unterliegende Gegenstände das Entgelt ohne Angabe der Einzelwerte ungetrennt in einer Summe verabredet ist, kommt

5. Roczną wartość prawa użytkowania, o ile z dokumentu inna zasada procentowego obliczenia wyprowadzić się nie daje, należy przyjąć w 5 procentach wartości przedmiotu, oddanego do użytkowania.

6. Jako wartość wieczystych praw użytkowania i świadczeń należy przyjmować dwudziestopięciokrotną wartość rocznej kwoty, zaś jako wartość praw użytkowania i świadczeń, o nieokreślonym przeciągu trwania, dwunasto i pół krotną wartość kwoty rocznej, o ile dokument nie wymienia okoliczności, ograniczających przeciąg trwania.

§ 6.

Obowiązek dawania wyjaśnień.

1. Podlegający opodatkowaniu obowiązani są dawać wyjaśnienia co do wartości przedmiotu, potrzebne do obliczenia stemplowego.

2. Nie dający posłuchu odnośnemu zawezwaniu mogą być za pomocą kar pieniężnych do ogólnej wysokości 500 marek zniewoleni do udzielenia wyjaśnień.

§ 7.

Opłata stemplowego od kilku dokumentów, dotyczących jednego i tego samego przedmiotu.

1. Jeżeli sporządza się więcej dokumentów jednakowej treści dla jednego i tego samego przedmiotu, stemplowe opłaca się tylko za oryginał dokumentu. Pozostałe dokumenty, sporządzone w tym samym przedmiocie podlegają opłacie stemplowej według pozycyi taryfowej 7 (duplikaty).

2. Z pomiędzy weksli, wystawionych w kilku egzemplarzach, podlega opłacie stemplowej tylko weksel przeznaczony do puszczenia w obieg.

3. Przy czynnościach rejentalnych ostemplowaniu podlega tylko oryginał; jeżeli oryginał zostaje w ręku rejenta, to pierwszy następny jego egzemplarz jest wolny od ostemplowania o tyle, o ile został oznaczony jako pierwszy i poświadczono na nim, jaki stempel został opłacony od oryginału.

§ 8.

Opłata stemplowego od więcej spraw, objętych jednym dokumentem.

1. Jeżeli dokument obejmuje różne sprawy, podlegające opłacie stemplowego, należność oblicza się od każdej sprawy oddzielnie

2. O ile poszczególne sprawy, zawarte w jednym dokumencie, przedstawiają się jako części składowe jednolitej sprawy prawnej, podlegającej według taryfy opłacie stemplowego, należność stemplową należy opłacać tylko według stopy, dla tej sprawy przepisanej.

3 Jeżeli w dokumencie, dotyczącym większej ilości przedmiotów, podlegających różnostawkowe

für die Berechnung des Stempels der höchste Steuersatz zur Anwendung, sofern nicht von den Ausstellern der Urkunde die Werte für die einzelnen Gegenstände innerhalb der in den §§ 12 und 13 angegebenen Fristen noch nachträglich angegeben werden.

§ 9.

Mindestebetrag der Stempelsteuer und ihre Abstufungen.

Die Stempelabgabe beträgt, soweit der Tarif nicht abweichende Bestimmungen enthält, mindestens 0,50 M. und steigt in Abstufungen von je 0,50 M., wobei überschiessende Beträge auf 0,50 M. abgerundet werden.

§ 10.

Verpflichtung zur Zahlung der Stempelsteuer

1. Zur Zahlung der Stempelsteuer sind verpflichtet:

a) bei den von Behörden und Beamten, einschliesslich der Notare, aufgenommenen Verhandlungen oder erteilten Ausfertigungen, Abschriften, Bescheinigungen, Auszügen und Genehmigungen, diejenigen, auf deren Veranlassung die Schriftstücke aufgenommen oder erteilt sind;
b) bei einseitigen Verpflichtungen, Erklärungen und sonstigen Schriftstücken, im allgemeinen diejenigen, welche die Schriftstücke ausgestellt haben;
c) bei Verträgen und Wechseln alle Teilnehmer;
d) bei Wertpapieren die Ausgeber; sofern es sich um ausländische Wertpapiere handelt, die Erwerber

2. Mehrere zur Zahlung der Stempelsteuer verpflichtete Personen haften als Gesamtschuldner.

§ 11.

Erfüllung der Stempelpflicht.

Die Stempelpflicht wird erfüllt durch:

a) Verwendung von Stempelmarken,
b) Barzahlung,
c) Vereinnahmung mit den Gerichtskosten.

§ 12.

Zeit der Stempelverwendung bei den von Behörden und Beamten aufgenommenen Verhandlungen.

1. Behörden und Beamte, einschliesslich der Notare haben zu den von ihnen aufgenommenen Verhandlungen oder erteilten Ausfertigungen, Abschriften, Bescheinigungen und Genehmigungen den nach dem Tarif erforderlichen Stempel vor der Aushändigung, spätestens aber binnen drei

opłacie stemplowego, należność ostateczna oznaczona została w jednej sumie ogólnej, bez wymienienia wartości przedmiotów poszczególnych, należy stosować przy obliczeniu stempla stawkę najwyższą, chyba, że wystawcy dokumentu w terminach oznaczonych w §§ 12 i 13, podadzą dodatkowo wartości poszczególnych przedmiotów.

§ 9.

Najnizsza należność stemplowego i jej stopniowanie.

O ile taryfa nie zawiera przepisów odmiennych, należność stemplowego wynosi najmniej 0,50 marek i podwyższa się stopniowo po 0,50 marek, przytem ułamki tej stawki zaokrągla się do 0,50 marek wzwyż.

§ 10.

Obowiązek opłaty stemplowego.

1. Do opłaty stemplowego są obowiązane:

a) osoby, za których przyczyną wykonane zostały czynności lub wydane sporządzone papiery, odpisy, zaświadczenia, wyciągi i pozwolenia przez władze i urzędników, nie wyłączając rejentów;
b) od zobowiązań jednostronnych, oznajmień i innych dokumentów — osoby, które te dokumenty sporządziły;
c) od umów i weksli — wszyscy uczestnicy;
d) od papierów wartościowych — wypuszczający je; od papierów wartościowych zagranicznych — ich nabywcy.

2. Jeżeli więcej osób jest obowiązanych do opłaty stemplowego, wszystkie są za nią odpowiedzialne, jako współdłużnicy.

§ 11.

Wypełnienie powinności opłaty stemplowego.

Powinność opłaty stemplowego wypełnia się:

a) za pomocą marek stemplowych,
b) za pomocą opłaty w gotowiźnie,
c) za pomocą ściągania razem z kosztami sądowymi.

§ 12.

Termin wnoszenia opłaty stemplowego od czynności wykonywanych przez władze i urzędników.

1. Władze i urzędnicy, nie wyłączając rejentów, winni pobierać stemplowe, ustanowione w taryfie, od wykonanych czynności lub wydanych sporządzeń, odpisów, zaświadczeń, wycią-

Wochen nach dem Tage der Ausstellung der Urkunden, zu verwenden. Ist der Stempel nicht innerhalb dieser Frist von den Verpflichteten beigebracht, so ist die zwangsweise Einziehung herbeizuführen.

2 Notare, die gegen die Vorschriften des Abs. 1 verstossen, haften neben dem Steuerpflichtigen für die nicht oder zu wenig entrichteten Stempelbeträge.

§ 13.

Zeit der Stempelverwendung bei Verhandlungen der Privatpersonen.

1. Bei Verhandlungen und Schriftstücken der Privatpersonen muss die Versteuerung bewirkt sein:
a) bei Urkunden zu welchen die Aussteller Stempelmarken selbst verwenden dürfen oder zu verwenden verpflichtet sind, vor der Aushändigung, spätestens aber binnnen 3 Wochen nach der Ausstellung;
b) bei den im Ausland errichteten Urkunden, von denen im Inland Gebrauch gemacht werden soll, vor dem Gebrauch;
c) bei ausländischen Wertpapieren binnen 3 Wochen nach ihrer Einbringung in das Inland;
d) bei ausländischen Wechseln, bevor sie vom ersten Inhaber im Inland aus den Händen gegeben werden;
e) bei stillschweigender Verlängerung von Miet- und Pachtverträgen binnen 3 Wochen nach dem Tage, an welchem infolge unterbliebener Kündigung die Verlängerung eingetreten ist;
f) in allen übrigen Fällen binnen 3 Wochen nach dem Tage der Ausstellung.

2. Von jedem Inhaber oder Vorzeiger einer stempelpflichtigen Urkunde, der ein rechtliches Interesse an ihrem Gegenstande hat, ist die Versteuerung der Urkunde binnen 3 Wochen nach dem Tage des Empfanges zu bewirken.

3. Bei Urkunden über Rechtsgeschäfte, welche erst durch die Genehmigung oder den Beitritt einer Behörde oder eines Dritten Rechtswirksamkeit erlangen, beginnt den Ausstellern gegenüber die Frist zur Verwendung des Stempels mit dem Ablauf desjenigen Tages, an welchem sie von der Genehmignng oder dem Beitritt Kenntnis erhalten haben.

§ 14.

Festzetzung von Geldstrafen.

1. Wer den Vorschriften bezüglich der Verpflichtung zur Entrichtung der Stempelsteuer zuwiderhandelt, hat eine Geldstrafe verwirkt, die dem fünffachen Betrage des hinterzogenen Stempels gleichkommt, mindestens aber 5 Mark beträgt.

2. Betrifft die Zuwiderhandlung
a) Urkunden, zu denen die Steuerpflichtigen die Stempelmarken selbst zu entwerten berechtigt oder verpflichtet sind,

gów i pozwoleń przed wręczeniem odnośnych papierów, najpóźniej jednak w ciągu 3 tygodni od dnia ich sporządzenia. W razie nieopłacenia stemplowego w tym terminie, należy je ściągnąć pod przymusem.

2. Rejenci. wykraczający przeciwko przepisom ustępu 1, odpowiadają na równi z obowiązanym do opłaty stemplowego za nieopłacone wcale, lub za niedopłacone stemplowe.

§ 13.

Termin opłaty stemplowego od czynności osób prywatnych.

1. Od czynności osób prywatnych i aktów przez nie sporządzonych, należy opłacać podatek stemplowy:
a) od dokumentów, na które ich wykonawcy mają prawo sami nakładać marki lub są do tego obowiązani - przed ich doręczeniem, najpóźniej jednak w ciągu trzech tygodni od dnia ich sporządzenia;
b) od dokumentów, sporządzonych zagranicą, lecz przeznaczonych do użycia w Kraju — przed ich użyciem;
c) od zagranicznych papierów wartościowych — w ciągu 3 tygodni po ich wprowadzeniu do Kraju;
d) od weksli zagranicznych — przed wypuszczeniem ich z rąk pierwszego posiadacza w Kraju;
e) od samoczynnego przedłużenia umów najmu i dzierżawy w ciągu 3 tygodni od dnia, w którym wskutek zaniechania wypowiedzenia nastąpiło przedawnienie;
f) we wszystkich innych wypadkach — w ciągu 3 tygodni po wygotowaniu dokumentów.

2. Dokument. znajdujący się w posiadaniu lub przedstawiony przez osobę, roszczącą sobie prawo do przedmiotu, objętego tym dokumentem należy pociągnąć do opłaty stempla w ciągu 3 tygodni od dnia otrzymania.

3. Dla wystawców dokumentów, dotyczących interesów prawnych, nabierających mocy prawnej dopiero po zatwierdzeniu przez władze lub przystąpieniu do nich władzy, albo osoby trzeciej, termin ostemplowania rozpoczyna się od dnia, w którym otrzymali wiadomość o zatwierdzeniu lub przystąpieniu.

§ 14.

Ustanawianie kar pieniężnych.

1. Kto wykracza przeciwko przepisom, dotyczącym obowiązku opłaty podatku stemplowego, ściąga na siebie karę pieniężną, wynoszącą pięciokrotną wartość sprzeniewierzonej opłaty stemplowej, nie mniej jednak jak 5 marek.

2. Jeżeli wykroczenie dotyczy:
a) dokumentów, na których obowiązani do

b) die Tarifstelle 32 (Wertpapiere), so beträgt die Geldstrafe das Fünfundzwanzigfache der hinterzogenen Abgabe.

Der Mindestbetrag der Strafe ist im Falle zu a) 5 M., im Falle zu b) 20 M. für jedes Wertpapier.

3. Betrift die Zuwiderhandlung die Tarifstelle 29 (Wechsel), so hat jeder der Wechselbeteiligten eine Geldstrafe verwirkt, welche dem fünfzigfachen Betrage der hinterzogenen Abgabe gleichkommt.

4. Bei Aktiengesellschaften oder Gesellschaften auf Anteilen sind die Geldstrafen gegen die Vorstandsmitglieder und bei Handelsgesellschaften gegen die Gesellschafter nur mit dem einmaligen Betrage jedoch unter Haftbarkeit der einzelnen Gesellschafter als Gesamtschuldner, festzusetzen.

5 Wenn sich aus dem Umständen ergibt, dass eine Steuerhinterziehung nicht hat verübt werden können oder nicht beabsichtigt worden ist, so tritt statt der vorgedachten Geldstrafen eine Ordnungsstrafe bis zu 500 M. ein.

6. Dieselbe Strafe ziehen Zuwiderhandlungen gegen die Vorschriften dieser Verordnung und gegen die zu ihrer Ausführung erlassenen Bestimmungen, die in der Verordnung mit keiner besonderen Strafe bedroht sind, nach sich.

§ 15.

Erstattungen und Beschwerden.

Ueber Anträge auf Erstattung von Stempeln sowie über Beschwerden in allen Stempelangelegenheiten entscheidet der Verwaltungschef endgültig unter Ausschluss des Rechtsweges.

§ 16.

Stempelermässigungen aus Billigkeitsgründen.

Der Verwaltungschef ist ermächtigt, aus Gründen der Billigkeit Ausnahmen von der Stempelpflicht oder Ermässigungen der Stempelsätze zu gewähren und die Erstattung verwendeter Stempel anzuordnen.

§ 17.

Aufsichtsführung.

Die Aufsicht über die gehörige Beobachtung dieses Gesetzes führen die Kreischefs (Polizeipräsidenten).

§ 18.

Uebergangsbestimmungen.

Diese Verordnung tritt am 1. September 1916 in Kraft.

Die Ausführungsvorschriften zu dieser Verordnung und dem zugehörigen Tarif erlässt der Verwaltungschef.

Warschau, den 19. Juli 1916.

Der Generalgouverneur.

von Beseler.

opłaty stemplowego mają prawo lub obowiązek sami kasować marki stemplowe;

b) pozycyi taryfowej 32 (papiery wartościowe), kara pieniężna wynosi dwudziestopięciokrotną wartość sprzeniewierzonej opłaty.

Najniższa kara pieniężna wynosi w wypadku pod a) 5 marek, w wypadku pod b) 20 marek za każdy papier wartościowy.

3. Jeżeli wykroczenie dotyczy pozycyi taryfowej 29 (weksle), każdy z uczestników weksla ściąga na siebie karę pieniężną, wynoszącą pięćdziesięciokrotną wartość sprzeniewierzonej opłaty.

4. Przy towarzystwach akcyjnych i udziałowych należy kary pieniężne nałożyć jednorazowo na członków zarządu, a przy towarzystwach handlowych na wspólników, z odpowiedzialnością poszczególnych wspólników, jako dłużników całkowitej należności.

5. Jeżeli z okoliczności wykaże się, że sprzeniewierzenie opłaty stemplowej nie mogło być popełnione, lub też nie leżało w zamiarach, zamiast kar pieniężnych, wyżej wymienionych, wymierza się karę porządkową do 500 marek.

6. Takie same kary pociągają za sobą wykroczenia przeciwko niniejszemu rozporządzeniu i przeciwko wydanym do niego przepisom wykonawczym, co do których w rozporządzeniu niema przewidzianych kar.

§ 15.

Zwrot stemplowego i zażalenia.

Podania o zwrot stemplowego, jak również zażalenia we wszystkich sprawach stemplowych rozstrzyga ostatecznie, z wykluczeniem drogi sądowej, Naczelnik Administracyi.

§ 16.

Ulgi w opłacie stemplowej ze względu słuszności.

Naczelnik Administracyi jest uprawniony, przyznawać ze względu słuszności, na wyjątki od obowiązku opłaty stempla lub przyznawać ulgi co do stawek stemplowych, oraz zarządać zwrot użytych stempli.

§ 17.

Prowadzenie nadzoru.

Nadzór nad prawidłowem przestrzeganiem niniejszego prawa prowadzą Naczelnicy powiatu (Prezydenci policyi).

§ 18.

Postanowienia przejściowe.

Rozporządzenie niniejsze nabiera mocy obowiązującej z dniem 1. września 1916 r. Przepisy wykonawcze do niniejszego rozporządzenia i odnośną taryfę wyda Naczelnik Administracyi.

Warszawa, dnia 19. lipca 1916.

Generalgubernator.

von Beseler.

2. Handels- und Gewerbesteuern betreffend.

Auf Grund der Verordnung vom 5. Juli 1916, Verordnungsblatt № 38 vom 15. Juli 1916 u. der Ausführungsanweisung hierzu vom 7. August 1916, Verordnungsblatt No. 40 vom 17. August 1916, mache ich hiermit Folgendes bekannt:

Sämtliche Handels- und Gewerbebetriebe und die persönlichen Erwerbsbeschäftigungen unterliegen der **Handels- und Gewerbesteuer.** Dieselbe besteht aus einer Hauptsteuer, welche durch Lösung eines Patentes entrichtet wird, aus einer Gewinnsteuer und einer Steuer vom Kapital bei abrechnungspflichtigen Unternehmungen.

Nicht als Handels- oder Gewerbebetrieb sind anzusehen: die Land- und Forstwirtschaft, die Viehzucht, der Obst- und Weinbau, sowie der Gartenbau mit Ausnahme der Kunst- und Handelsgärtnerei. Letztere sowie Ziegeleien, Säge-, Mahl- und Oelmühlen sind gewerbesteuerpflichtig.

Steuerfrei sind:

Die Wohltätigkeitsanstalten, die Handels- und Gewerbetriebe, die gemeinnützigen Zwecken dienen, falls sie nicht verpachtet sind.

Ein wohltätiger oder gemeinnütziger Zweck ist dann nicht anzunehmen, wenn bei dem Unternehmen ein **Gewinn** erzielt wird. Konsumvereine sind nicht steuerfrei. Steuerfrei ist ferner der Verkauf von Waren eigener Herstellung unmittelbar aus der Werkstatt ohne Inanspruchnahme besonderer Räume für den Verkauf, sowie der Gewerbebetrieb mit nicht mehr als einem Gehilfen.

Die Steuersätze für die Patente sind wie folgt festgesetzt:

Handelsbetriebe

der Kategorie:	Stadt:	Land:
1.	1800 M	1800 M
2	380 M	240 M
3.	50 M	35 M
4.	15 M	10 M
5a (Umherfahren)	50 M	50 M
5b (Umhertragen)	15 M	15 M

Gewerbebetriebe

der Kategorie:	Stadt:	Land:
1.	6000 M	6000 M
2.	3500 M	3500 M
3.	1800 M	1800 M
4.	600 M	600 M
5.	200 M	200 M
6.	60 M	40 M
7.	20 M	15 M
8.	7 M	5 M

Für Handlungsgehilfen, technische Angestellte und Geschäftsreisende sind besondere Patente zu lösen, jedoch nur wenn sie bei nicht abrechnungspflichtigen Unternehmungen tätig sind.

2. Dotyczy podatku handlowego i przemysłowego.

Na zasadzie rozporządzenia z dnia 5. lipca 1916 r. (Dziennik Rozporządzeń Nr. 38. z dnia 15. lipca 1916 r.) i odnośnych przepisów wykonawczych z dnia 7. sierpnia 1916 r. (Dziennik Rozporządzeń Nr. 40 z dnia 17. sierpnia 1916 r.) obwieszczam niniejszem co następuje:

Wszelkie przedsiębiorstwa handlowe i przemysłowe i zajęcia osobistego zarobkowania podlegają **podatkowi od handlu i przemysłu.** Podadatek ten składa się z podatku zasadniczego płaconego przez wykupienie patentu, z podatku od zysku i z podatku od kapitału, który opłacają przedsiebiorstwa zobowiązane do publicznego zdawania rachunku.

Za przedsiębiorstwa handlowe i przemysłowe nie należy uważać: gospodarstw rolnych i leśnych, hodowli bydła, sadownictwa i winogrodnictwa, jakoteż ogrodnictwa, z wyjątkiem ogrodnictwa artystycznego i handlowego. To ostatnie, jakoteż cegielnie, tartaki, młyny i wytłocznie oleju, są zobowiązane do płacenia podatku przemysłowego.

Wolne od podatku są:

Zakłady dobroczynne, przedsiębiorstwa handlowe i przemysłowe służące użyteczności publicznej, o ile nie są oddane w dzierżawę.

Nie można uważać za dobroczynne lub za służące dobroczynności publicznej takich przedsiębiorstw, które przynoszą **zyski.** Stowarzyszenia spożywcze nie są wolne od podatku. Dalej jest wolna od podatku sprzedaż towarów własnego wyrobu prosto z warsztatu bez użycia oddzielnego lokalu do sprzedaży, jak i przedsiębiorstwa przemysłowe zatrudniające nie więcej niż jednego pomocnika.

Opłaty patentu ustanowiono jak następuje:

Przedsiębiorstwa handlowe

kategoryi:	w mieście:	na wsi:
1.	1800 M	1800 M
2.	380 M	240 M
3.	50 M	35 M
4.	15 M	10 M
5a (towar rozwożony)	50 M	50 M
5b (towar roznoszony)	15 M	15 M

Przedsiębiorstwa przemysłowe

kategoryi:	w mieście:	na wsi:
1.	6000 M	6000 M
2.	3500 M	3500 M
3.	1800 M	1800 M
4.	600 M	600 M
5.	200 M	200 M
6.	60 M	40 M
7.	20 M	15 M
8.	7 M	5 M

Staatliche Zuschläge zu den Patenten werden nicht mehr erhoben.

Die bereits ausgestellten Patente behalten ihre Gültigkeit.

Neben den Patenten zahlen die abrechnungspflichtigen Unternehmungen die Prozentsteuer vom Reingewinn, die Steuer vom Kapital und die Steuer vom Einkommen der Angestellten, während die nicht abrechnungspflichtigen Unternehmungen, sowie die Aerzte, Zahnärzte, Tierärzte, Heilkundigen, Rechtsanwälte, Rechtskonsulenten, Redakteure, Schriftsteller, Künstler, Kunstgewerbler, Börsenmakler, Agenten, Spediteure, Handelsvermittler die Repartitionssteuer zu bezahlen haben, und zwar erstere vom Reingewinn, letztere vom Einkommen aus der beruflichen Tätigkeit.

Die Veranlagung und Erhebung der Repartitionssteuer erfolgt durch die Gemeinden, die übrigen Steuern sind an die Kreiskasse zu bezahlen.

Für Umschreibung der Patente sind Gebühren zu bezahlen.

Die Patente sind in den Geschäftslokalen an sichtbarer Stelle aufzuhängen.

Diejenigen Unternehmungen, welche bisher von den Patenten befreit waren, nach den neuen Vorschriften aber patentpflichtig sind, insbesondere die Konsumvereine, Privat-Spar- und Darlehnskassen usw. fordere ich hiermit auf, die Patente für das Jahr 1916 alsbald nachzulösen. Die russische Vorschrift, dass Konsumvereine, Vorschuss- und Kreditvereine mit nicht mehr als 10 000 Rubel Grundkapital von den Gewerbesteuern befreit sind, ist aufgehoben.

Die Nichteinlösung des Patents zieht strenge Bestrafung, sowie Schliessung des Unternehmens nach sich.

(VIII.) **Czenstochau**, den 6. September 1916.

3. Verordnung betreffend Feststellung der Zahl und Art der Brunnen, sowie sonstigen Wasserentnahmestellen.

Es wird hiermit für sämtliche Ortschaften des Kreises eine **Feststellung der Zahl und Art der Brunnen, sowie sonstigen Wasserentnahmestellen** angeordnet. Zu diesem Zweck haben die Gemeindevorsteher sofort sämtliche Schulzen ihrer Gemeinde zusammenzurufen und anzuweisen, für die einzelnen Ortschaften Verzeichnisse anzulegen und auszufüllen. Diese Verzeichnisse sollen enthalten:

1) den Namen der Besitzer derjenigen Grundstücke, auf welchen sich **Brunnen** befinden,
2) einen Vermerk über die Art des Brunnens.

Dla pomocników handlowych pracowników technicznych i podróżujących w celach interesu, należy wykupić osobne patenty, lecz to tylko wtedy, gdy są zatrudnieni w przedsiębiorstwie nieobowiązanem do publicznego zdawania rachunku.

Państwowe dodatkowe opłaty do patentów nie będą już pobierane.

Patenty, które zostały już wystawione, są ważne nadal.

Przedsiębiorstwa zobowiązane do publicznego zdawania rachunku płacą, prócz należności za patenty, podatek procentowy od czystego zysku, podatek od kapitału i podatek od dochodu swoich pracowników, podczas gdy przedsiębiorstwa nieobowiązane do publicznego zdawania rachunku, jakoteż lekarze, dentyści, weterynarze, felczerzy, adwokaci, pisarze i doradcy w sprawach prawnych, redaktorzy, literaci, artyści, rzemieślnicy artystyczni, maklerzy giełdowi, agenci, spedytorzy pośrednicy handlowi mają płacić podatek repartycyjny, i to pierwsze od czystego zysku, wszyscy dalsi od dochodu z czynności zawodowej.

Opodatkowanie i pobór podatku repartycyjnego uskuteczniają gminy, wszystkie inne podatki należy płacić do Kasy powiatowej.

Za przepisanie patentu należy uiścić opłatę.

Patenty należy w lokalach interesu wywiesić na miejscu widocznem

Takie przedsiębiorstwa, które dotąd były wolne od wykupienia patentu a które według nowych przepisów patent wykupić powinny, szczególnie stowarzyszenia spożywcze, prywatne kasy pożyczkowo-oszczędnościowe i t. d., wzywam niniejszem ażeby patenty na rok 1916 jak najprędzej wykupiły. Przepis rosyjski. według którego stowarzyszenia spożywcze, towarzystwa zaliczkowe i kredytowe z kapitałem zakładowym nie większym niż 10 000 rubli są wolne od podatku przemysłowego, jest zniesiony.

Niewykupienie patentu pociągnie za sobą surowe ukaranie, jak i zamknięcie przedsiębiorstwa.

(VIII.) **Częstochowa**, dnia 6. września 1916.

3. Rozporządzenie o stwierdzeniu ilości i rodzaju studni i innych miejsc, z których się czerpie wodę.

Niniejszem nakazuje się dla wszystkich miejscowości powiatu **stwierdzenie ilości i rodzaju studni, oraz wszelkich innych miejsc, z których się czerpie wodę.** W tym celu mają wójci zwołać natychmiast wszystkich sołtysów swej gminy i polecić im sporządzenie i napisanie listy

Bei den Vermerken über die Art des Brunnens soll nur angegeben werden, ob es sich um einen der auf dem Lande üblichen **Ziehbrunnen**, d. h. um einen Kesselbrunnen, bei welchem die Wasserhebung durch einen Zieheimer erfolgt, oder um einen **Pumpbrunnen** handelt, d. h. um einen Brunnen, bei welchem die Wasserhebung durch eine Handpumpe oder ein Pumpwerk erfolgt.

Ausser dieser Zusammenstellung sämtlicher Brunnen der betreffenden Ortschaft soll jedes Verzeichnis ferner einen kurzen Bericht darüber enthalten, ob in der betreffenden Ortschaft ausser den aufgeführten Brunnen noch andere Wasserentnahmestellen für Trink- und Wirtschaftszwecke, also Quellen, offene Wasserläufe, Seen in Betracht kommen oder geschlossene Wasserleitungen vorhanden sind.

Es ist erwünscht, dass am Schlusse eines jeden Verseichnisses angegeben wird, ob und welche Wasserentnahmestellen bei den Bewohnern der betreffenden Ortschaft als besonders gut gelten und daher viel in Anspruch genommen werden, aber auch Brunnen bezeichnet werden, welche als schlecht oder gesundheitsschädlich gelten und daher der Ausbesserung bedürfen oder besser durch Schliessung der öffentlichen Benutzung entzogen werden müssen.

Die Verzeichnisse sind mit grösstmöglicher Beschleunigung anzufertigen und nach Gemeindebezirken geordnet und geheftet durch die Gemeindevorsteher hier einzureichen. Sämtliche Lehrer werden hiermit angewiesen, bei der Anlegung und Ausfüllung der Verzeichnisse behilflich zu sein.

(M. 1966.) **Czenstochau,** den 8. September 1916.

---

4. Monopolabgabe für Kohlen.

Die Monopolabgabe für Kohlen wird vom 1. September d. Js. ab auf

6,00 M. pro 1000 kg. Stück- Würfel I und II. Kohlen,

3,00 M. pro 1000 kg. Nuss I, II, III und Förderklein-Kohlen,

2,00 M. pro 1000 kg. Staub-Kohlen

festgesetzt.

Czenstochau, den 6. September 1916.

---

studni dla poszczególnych miejscowości. Listy te czyli spisy mają zawierać:

1) nazwisko właściciela tych gruntów, na których się studnie znajdują,

2) zaznaczenie rodzaju studni.

W zaznaczeniach rodzaju studni należy tylko podać, czy chodzi o zwykłą po wsiach **studnię z wiadrem** do wyciągania wody, t. j. studnię z kołowrotem lub żórawiem, lub o **studnię z pompą,** t. j. studnię, z której się czerpie wodę za pomocą pompy ręcznej lub mechanizmu pompowego.

Oprócz tego zestawienia wszelkich studni danej miejscowości ma każdy taki spis zawierać jeszcze krótki raport o tem, czy w danej miejscowości poza wyliczonemi studniami istnieją jeszcze inne miejsca, z których się czerpie wodę do picia i do celów gospodarstwa, a zatem źródła, otwarte biegi wody, stawy, albo czy istnieją zawarte wodociągi.

Jest życzenie, aby na końcu każdego spisu zaznaczono, czy i które miejsca do czerpania wody ludność miejscowa uważa za szczególnie dobre i dlatego wiele z nich korzysta, oraz aby podano także takie studnie, które się uważa za złe albo szkodliwe dla zdrowia i wymagające z tego powodu naprawy, albo które powinny być raczej zamknięte i przez to wykluczone z użytku publicznego.

Zestawienia te czyli spisy należy z możliwie największym pośpiechem sporządzić, i uporządkowane i zeszyte według gmin, oddać tutaj przez wójtów. Wszyscy nauczyciele otrzymują niniejszem nakaz pomagania przy sporządzaniu i napisaniu owych spisów studni.

(M.1966) **Częstochowa,** dnia 8. września 1916.

---

4. Opłata monopolowa od węgli.

Opłatę monopolową od węgli ustanawia się od dnia 1. września b. r. na

6,00 M od 1000 kg węgli grubych, kostkowych I i II,

3,00 M od 1000 kg węgli orzechowych I, II, III i drobnych węgli niesortowanych,

2,00 M od 1000 kg miału węglowego.

Częstochowa, dnia 6. września 1916.

Czenstochau, den 12. September 1916.

Deutsche Zivilverwaltung.
Der Kreischef.
Bredt.

Bekanntmachungen anderer Behörden.

Obwieszczenia innych władz.

Bekanntmachung.

Es wird hiermit bekannt gegeben, dass die Desinfizierung von Bettzeug, Wäsche, Kleidungsstücken usw. **nur**

Morgens um 8 Uhr und

Nachmittags um 2 Uhr

stattfindet. Die Gegenstände müssen sofort nach dem Desinfizieren abgeholt werden, da ein Aufbewahren derselben nicht stattfinden kann. Die Anstalt haftet für keinen Verlust an Gegenständen, die nicht rechzeitig vom Eigentümer abgeholt werden.

Sanierungs-Anstalt Stradom.

Der Chefarzt

Obwieszczenie.

Niniejszem podaje się do wiadomości, że dezynfekcya pościeli, bielizny, ubiorów itd. odbywa się **tylko**

rano o godzinie 8. i

po południu o godz. 2.

Przedmioty muszą być po dezynfekowaniu natychmiast odebrane, ponieważ przechowywać ich nie można. Zakład nie odpowiada za żadne straty przedmiotów, których właściciele zawczasu nie odbiorą.

Zakład Sanacyjny Stradom.

Lekarz naczelny.

Bekanntmachung.

Die Hypothekenabteilung Czenstochau gibt bekannt, dass nach den verstorbenen untengenannten Personen die Nachlassverfahren eröffnet worden sind, u. z.

a) nach **Mosiek** alias **Chaim Rybstein**, dem Miteigentümer des Grundstückes in Czenstochau Hyp. Nr. 19;

b) nach **Michał-Józef** alias **Josek Neumark**, dem Eigentümer einer Hälfte des Grundstückes in Kłobuck Hyp. Nr. 1;

c) nach **Blima Skrzynia** und **Rachla Wajsfelner**, den Gläubigerinnen der Summe von 800 Rbl. hypotheziert auf dem Grundstücke Krzepice Hyp. Nr. 38, und

d) nach **Izabella - Stanisława Grabowska**, der Gläubigerin einer Hälfte von vier Summen: 10000 Rbl., 2000 Rbl., 2500 Rbl., u. 14000 Rbl, hypotheziert auf den Grundstücken Czenstochau Hyp. NNr. 73, 191, 806 u. 1370.

Der Schliessungstermin wurde auf den **17. Januar 1917** in der Hypothekenabteilung Czenstochau anberaumt, woselbst sich an demselben Tage die interessierten Personen zu melden haben.

Czenstochau, den 5 Juni 1916.

Der Sekretär,

A. PLEBANEK.

Ogłoszenie.

Wydział hipoteczny w Częstochowie ogłasza, że po zmarłych niżej wymienionych osobach otwarto postępowanie spadkowe:

a) po **Mośku** vel **Chaimie Rybsteinie,** współwłaścicielu posesyi w Częstochowie Nr. hipoteczny 19;

b) po **Michale - Józefie** vel **Josku Nejmarku,** właścicielu połowy nieruchomości w osadzie Kłobuck Nr. hipoteczny 1;

c) po **Blimie Skrzynia i Rachli Wajsfelner,** wierzycielkach sumy 800 rb. zahipotekowanej na nieruchomości w osadzie Krzepice Nr. 38 i

d) po **Izabeli - Stanisławie Grabowskiej,** wierzycielce połowy czterech sum: 10000 rubli, 2000 rb., 2500 rb. i 14000 rb., zahipotekowanych na nieruchomościach w Częstochowie Nr. Nr. hip. 73, 191, 806 i 1370.

Termin zamknięcia postępowań spadkowych wyznaczono na dzień **17. Stycznia 1917** roku we Wydziale hipoteczym w Częstochowie, gdzie w tymże dniu winny się zgłosić osoby zainteresowane.

Częstochowa, dnia 5. czerwca 1916.

Sekretarz.

Ad. PLEBANEK.

Die Direktion der Czenstochauer Städtischen Kredit Gesellschaft gibt auf Grund des § 73 ihrer Statuten und dem Be. schlusse des Aufsichtskomitees vom 31. Juli d. Js- gemäss zur Kenntnis, dass die Versammlung der zur III. Gruppe gehörenden Mitglieder der Gesellschaft, zwecks Wahlen der Repräsentanten, da sie im zuerst bestimmten Termine nicht stattgefunden hat, zum zweiten Male auf den 1. Oktober 1916 um 3 Uhr nachmittags im Saale der Christlichen Wohltätigkeitsgesellschaft, Staszicstrasse, II Stock, festgesetzt ist.

Dyrekcja Towarzystwa Kredytowego miasta Częstochowy, na zasadzie § 73 swej ustawy i stosownie do uchwały Komitetu Nadzorczego z dnia 31. Lipca r. b. podaje do wiadomości, iż Zebranie członków Towarzystwa należących do grupy III-ej dla wyboru Reprezentantów, z powodu nieodbycia się takowego w uprzednio wyznaczonym terminie, wyznacza się powtórnie na dzień I-go Października 1916 roku, o godzinie 3-ej po południu, w Sali Towarzystwa Dobroczynności dla Chrześcian, ulica Staszica, II piętro.

Druk F. D. Wilkoszewskiego w Częstochowie

Dyrekcja Towarzystwa Kredytowego miasta Częstochowy, na zasadzie § 73 swej ustawy i stosownie do uchwały Komitetu Nadzorczego z dnia 31. Lipca r. b. podaje do wiadomości, że Zebranie członków Towarzystwa należących do grupy III-ej dla wyboru Reprezentantów, z powodu nieodbycia się takowego w uprzednio wyznaczonym terminie, wyznacza się powtórnie na dzień 1-go Października 1916 roku, o godzinie 3-ej po południu, w Sali Towarzystwa Dobroczynności dla Chrześcian, ulica Senatorska, II piętro.

Die Direktion der Czenstochauer Städtischen Kredit Gesellschaft gibt auf Grund des § 73 ihrer Statuten und dem Beschlusse des Aufsichtsamtes vom 31. Juli d. Js. gemäss zur Kenntnis, dass die Versammlung der zur III. Gruppe gehörenden Mitglieder der Gesellschaft zwecks Wahlen der Repräsentanten, da sie zu ihrem bestimmten Termine nicht stattgefunden hat, zum zweiten Male auf den 1. Oktober 1916 um 3 Uhr nachmittags im Saale des Christlichen Wohltätigkeitsvereins, Senatorstrasse, II Stock, festgesetzt ist.
